

Away in a Manger / Im Stall in der Krippe

English lyrics: trad. Christmas carol
German lyrics: trad., based on the original

Music: William James Kirkpatrick (1838–1921)
Arrangement: viola Engelbrecht

J = 104

mp

Soprano (S) 1. A-way in a man-ger, no crib for a bed, the lit-tle Lord Je-sus laid down his sweet head. The stars in the bright sky looked down where he lay, the lit-tle Lord Je-sus a-sleep on the Heu. Die Ster-ne am Himmel, sie schau-en ihm zu, der klei-ne Herr Je-su schläft in himm-li-scher head. The stars in the bright sky looked down where he lay, the lit-tle Lord Je-sus a-sleep on the Heu. Die Ster-ne am Himmel, sie schau-en ihm zu, der klei-ne Herr Je-su schläft in himm-li-scher head. The stars in the bright sky looked down where he lay, the lit-tle Lord Je-sus a-sleep on the Heu. Die Ster-ne am Himmel, sie schau-en ihm zu, der klei-ne Herr Je-su schläft in himm-li-scher

mp

Alto 1 (A1) 1. A-way in a man-ger, no crib for a bed, the lit-tle Lord Je-sus laid down his sweet head. The stars in the bright sky looked down where he lay, the lit-tle Lord Je-sus a-sleep on the Heu. Die Ster-ne am Himmel, sie schau-en ihm zu, der klei-ne Herr Je-su schläft in himm-li-scher head. The stars in the bright sky looked down where he lay, the lit-tle Lord Je-sus a-sleep on the Heu. Die Ster-ne am Himmel, sie schau-en ihm zu, der klei-ne Herr Je-su schläft in himm-li-scher

mp

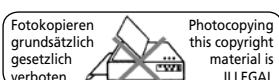
Alto 2 (A2) 1. A-way in a man-ger, no crib for a bed, the lit-tle Lord Je-sus laid down his sweet head. The stars in the bright sky looked down where he lay, the lit-tle Lord Je-sus a-sleep on the Heu. Die Ster-ne am Himmel, sie schau-en ihm zu, der klei-ne Herr Je-su schläft in himm-li-scher head. The stars in the bright sky looked down where he lay, the lit-tle Lord Je-sus a-sleep on the Heu. Die Ster-ne am Himmel, sie schau-en ihm zu, der klei-ne Herr Je-su schläft in himm-li-scher

mf

16 2. The cat - low-ing, the ba-by a-wakes, but lit-tle Lord Je-sus, no cry-ing he Ruh. 2. Doch manch-mal das Vieh schreit, das Kind-lein er-wacht, es bleibt a-ber ru-hig, auch mit-ten zur hay. 2. The cat - low-ing, the ba-by a-wakes, but lit-tle Lord Je-sus, no cry-ing he Ruh. 2. Doch manch-mal das Vieh schreit, das Kind-lein er-wacht, es bleibt a-ber ru-hig, auch mit-ten zur hay. 2. The cat - low-ing, the ba-by a-wakes, but lit-tle Lord Je-sus, no cry-ing he Ruh. 2. Doch manch-mal das Vieh schreit, das Kind-lein er-wacht, es bleibt a-ber ru-hig, auch mit-ten zur

*) Bar 1–16: The two parts should be devide equally – one half sings the soprano part, the other one sings the alto part.

Takt 1–16: Die zwei Stimmen sollten gleichmäßig verteilt sein – die eine Hälfte übernimmt die Sopranstimme, die andere die Altstimme.



24

makes. I love thee, Lord Je-sus, look down from the sky, and stay by my cradle till morn-ing is
 Nacht. Die Ster-ne am Him-mel, sie schau-en ihm zu, der klei-ni-ge schläf-him-mel-scher

makes. I love thee, Lord Je-sus, look down from the sky, and stay by my cradle till morn-ing is
 Nacht. Die Ster-ne am Him-mel, sie schau-en ihm zu, der kleine Herr Jesu schläft in himm-li-scher

makes. I love thee, Lord Je-sus, look down from the sky, and stay by my cradle till morn-ing is
 Nacht. Die Ster-ne am Him-mel, sie schau-en ihm zu, der kleine Herr Jesu schläft in himm-li-scher

32

p
 nigh. 3. Be near me, Lord Je-sus; ask thee to stay close by me for - ev - er, and_ love me I
 Ruh. 3. Bleib bei mir, Herr Je - su - bit - te dich sehr, dicht bei mir für im - mer, was_ woll - te ich

nigh. 3. I ask thee to stay close by me for - ev - er, and_ love me I
 Ruh. Ich bit - te dich sehr, dicht bei mir für im - mer, was_ woll - te ich

nigh. 3. I ask thee to stay close by me for - ev - er, and_ love me I
 Ruh. Ich bit - te dich sehr, dicht bei mir für im - mer, was_ woll - te ich

40

mf
 pray. Bless all the dear chil-dren in thy ten-der care, and take us to heav-en to live with thee there.
 mehr. Kind-lein, be - hü-test sie all, bis sie mit dir le - ben im Him-mel - reich.

mf
 pray. Bless all the dear chil-dren in thy ten-der care, and take us to heav-en to live with thee there.
 mehr. Kind-lein, be - hü-test sie all, bis sie mit dir le - ben im Him-mel - reich.

mf
 pray. Bless all the dear chil-dren in thy ten-der care, and take us to heav-en to live with thee there.
 mehr? Du seg-nest alle Kind-lein, be - hü-test sie all, bis sie mit dir le - ben im Him-mel - reich.

